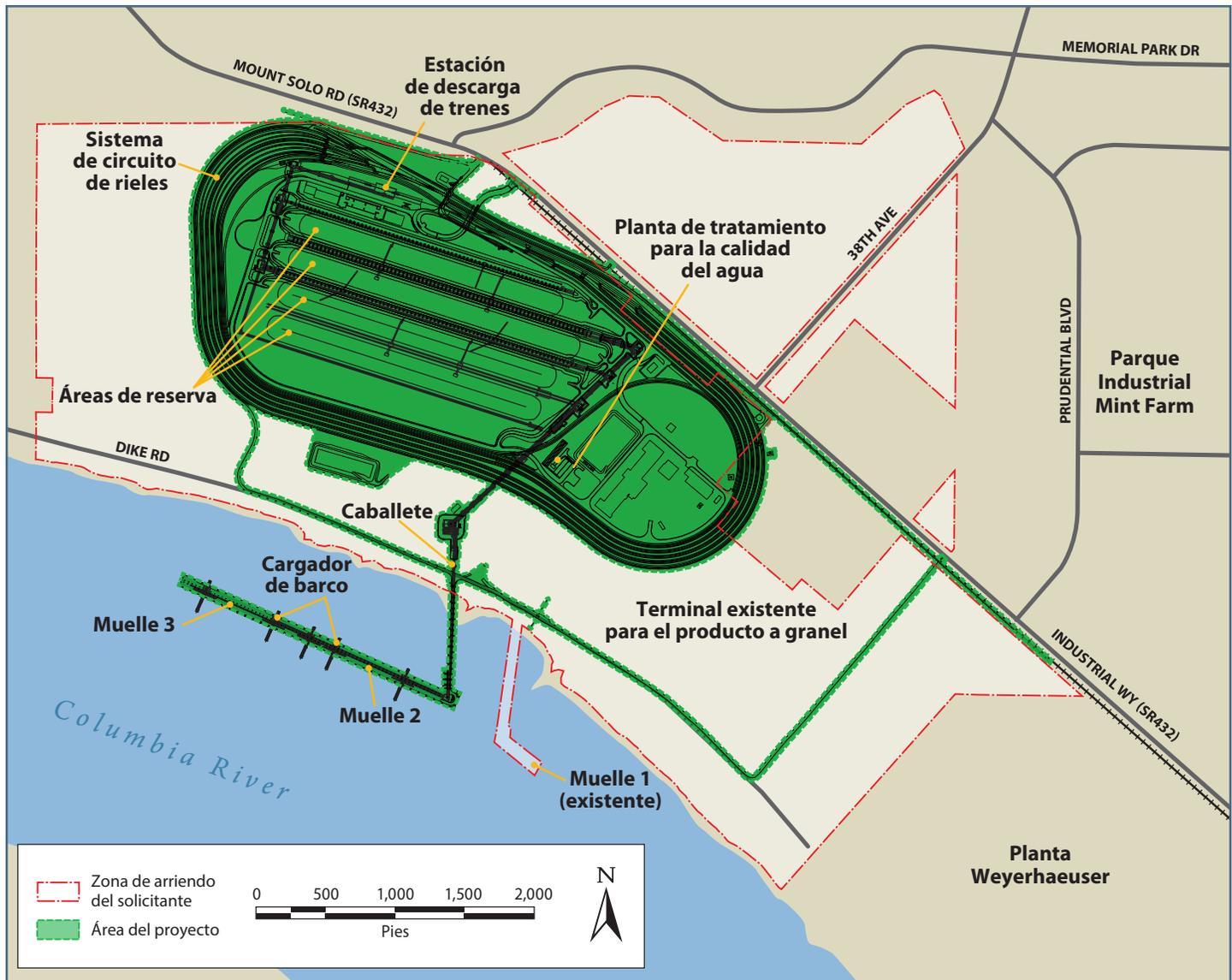


# MILLENNIUM Bulk Terminals—Longview

Borrador de la Declaración de Impacto Ambiental de la Ley de Política Ambiental del Estado



## Proyecto Propuesto—Boletín Informativo



Plano del proyecto propuesto

### ¿Qué propone hacer Millennium Bulk Terminals—Longview, LLC (Millennium)?

Millennium propone construir y administrar una terminal de exportación de carbón, la cual ocuparía 190 acres de su lote de 540 acres alquilado. La terminal recibiría transportes de carbón por tren desde la cuenca del río Powder en Wyoming y Montana y desde la cuenca Uinta en Colorado y Utah. El carbón sería almacenado en la terminal y luego cargado y transportado por barco a través del río Columbia y el océano Pacífico para llegar a mercados asiáticos. El proyecto propuesto sería construido y administrado por etapas.

Este boletín informativo se puede considerar como un resumen general para fines de divulgación pública. Este resumen no incluye todos los aspectos del análisis de la Ley Estatal de Política Ambiental (SEPA, por sus siglas en inglés). El análisis detallado, los datos y los resultados se encuentran en el Borrador de la Declaración de Impacto Ambiental (EIS, por sus siglas en inglés). El Borrador de la EIS es el documento SEPA de registro de información.

En pleno funcionamiento, el proyecto propuesto almacenaría carbón en 75 acres, transportaría 44 millones de toneladas métricas de carbón anualmente y usaría 16 trenes de carbón por día (8 con carga y 8 vacíos) y 1.680 transportes en barcos por año (840 con carga y 840 vacíos).

## ¿Qué se incluye en el proyecto propuesto?

### Instalaciones Ferroviarias

Se utilizaría un sistema de circuito de rieles para mover los trenes en la terminal. Los trenes irían a un edificio cerrado para descargar el carbón. Una vez adentro del edificio, los vagones de ferrocarril serían volcados para descargar el carbón y rociados con agua para reducir el polvo. El sistema de circuito de rieles tendría un riel operacional para mover los trenes y ocho rieles para estacionar los trenes.



*Volcador de vagones rotatorio. El volcador de la terminal estaría ubicado en un edificio encerrado.*

### Área de Reservas de Carbón

Las reservas de carbón estarían ubicadas dentro del circuito de rieles. El área de reservas de carbón ocuparía aproximadamente 75 acres de la terminal, que tiene una capacidad total de 1,5 millones de toneladas métricas de carbón. Esto incluiría pilas de carbón y equipo para mover el carbón. Se usarían cuatro apiladoras (equipo que amontona el carbón) y cuatro reclamadores (equipo que transporta el carbón desde el área de reserva al transportador de banda). Las pilas de carbón no estarían tapadas. Un sistema de supresión de polvo rociaría las pilas de carbón con agua.



*Representación del área de reservas con apiladoras y reclamadores*

### Transportadores de Banda, Estaciones de Traslado y Depósito Intermedio

Una red de transportadores de banda trasladaría el carbón del área de reserva y de los trenes a los barcos. Múltiples bandas se conectarían en estaciones de traslado que redirigirían el flujo de carbón. Depósitos intermedios tendrían capacidad de almacenar el carbón dentro del sistema de transportadores de banda. La mayoría de los transportadores de banda y estaciones de traslado estarían completamente cubiertos. Habría una excepción para los transportadores de banda en el área de reserva y carga de barcos, los cuales estarían descubiertos debido a los requisitos operacionales.

### Instalaciones para Barcos

Dos muelles nuevos serían construidos en el río Columbia. Cada muelle incluiría una máquina, llamada cargador de barco, que se usa para cargar el carbón en los barcos. El cargador de barco utilizaría una boquilla telescópica que se mueve para arriba y para abajo mientras se carga el carbón. Esto ayuda a disminuir el polvo y los derrames. El proyecto propuesto requeriría dragar el río Columbia, lo cual profundizaría el área alrededor de los muelles y hacia el canal de navegación del río Columbia.



*Cargador de barco*

### **Instalaciones de Apoyo**

Las instalaciones de apoyo incluirían calles, edificios de servicio y administración, infraestructura de servicios públicos y sistemas de control.

### **Instalaciones para Gestión de Aguas Pluviales**

Una planta de tratamiento de aguas residuales trataría el escurrimiento y procesaría el agua. El agua sería tratada antes de ser descargada en el río Columbia. Antes de descargar agua fuera de la terminal, ésta sería tratada y tendría que cumplir con los permisos locales, estatales y federales.

### **Sistemas Propios de Agua**

El agua para el funcionamiento de la terminal y protección contra incendios sería suministrada por la planta de tratamiento de agua. Durante épocas de sequía, el agua sería complementada con pozos en el área. Un depósito de almacenamiento en la terminal proveería el agua necesaria para operaciones y para apagar incendios.

## **¿Qué otras actividades son parte del proyecto propuesto?**

### **Transporte Ferroviario**

La terminal de exportación de carbón recibiría carbón de la cuenca del río Powder en Montana y Wyoming y de la cuenca Uinta en Utah y Colorado. Los trenes de BNSF Railway Company (BNSF, por sus siglas en inglés) o Union Pacific Railroad (UP, por sus siglas en inglés) transportarían el carbón en trenes unitarios (aquellos que transportan un solo producto). Los trenes irían y regresarían de las minas de carbón en las líneas de ferrocarril principales de BNSF o UP y en las líneas principales de BNSF a través de Washington hasta el condado de Cowlitz. Después, los trenes irían y regresarían de la terminal por la línea de ferrocarril ramal de BNSF y la línea principal de Reynolds en el condado de Cowlitz.

Cada tren unitario tendría 125 vagones (aproximadamente 1,3 millas de largo). En pleno funcionamiento, habría un promedio de 16 viajes de tren desde y hacia la terminal de exportación de carbón (8 trenes con carga llegarían a la terminal y 8 trenes vacíos saldrían de la terminal).

### **Transporte por Barcos**

El carbón sería transportado desde la terminal de exportación de carbón a los mercados asiáticos por barcos. Los barcos viajarían por el río Columbia y cruzarían el océano Pacífico. Anualmente, un total de 840 barcos irían y regresarían de la terminal de exportación de carbón. Esto equivale a 1.680 tránsitos de barcos (viajes sencillos) por año.

## **¿Cuáles son los funcionamientos actuales en el área?**

Millennium maneja una terminal de productos a granel en un área de 540 acres a lo largo del río Columbia en un área no incorporada del condado de Cowlitz que queda cerca de Longview, Washington. El funcionamiento de la terminal de productos a granel incluye recibir, almacenar y transportar alúmina y una pequeña cantidad de carbón. La alúmina y el carbón son transportados hacia y desde la terminal por trenes, camiones y barcos. Se usa un muelle existente (Muelle 1) para la terminal. La terminal de productos a granel existente es independiente del proyecto propuesto.

## **¿Cómo afecta el proyecto propuesto a la limpieza del área?**

Una parte del área del proyecto está siendo sometida a limpieza de residuos peligrosos debido a la contaminación de suelos y aguas subterráneas durante operaciones anteriores de fundición de aluminio. Ecology está supervisando el trabajo de Northwest Alloys—Alcoa y Millennium. El área debe ser limpiada para cumplir con los requisitos del Acta Modelo de Washington de Control de Tóxicos. Como parte de ese proceso, un período de comentario público del borrador del Plan de Acción de Limpieza se llevó a cabo entre enero y marzo del 2016. Este plan describe los métodos de limpieza y define las normas de limpieza para la contaminación identificada en el área. Esta limpieza es independiente del proyecto propuesto.

## Si el proyecto propuesto recibe los permisos locales, estatales y federales necesarios, ¿cuándo sería construido y empezaría a funcionar?

Si las agencias locales, estatales y federales aprueban los permisos requeridos para el proyecto propuesto, Millennium prevé que la construcción ocurriría a lo largo de 6 años. Por ejemplo, si Millennium empieza la construcción en el 2018, la terminal se terminaría en el 2024. La construcción se haría en dos fases. La Fase 1 incluiría la construcción de funcionamiento inicial de la terminal de exportación de carbón, y durante la Fase 2, la construcción se completaría. Una operación inicial empezaría a transportar carbón durante la Fase 1 mientras la construcción está en marcha. Durante el pleno funcionamiento del proyecto propuesto, la cantidad máxima de carbón se transportaría, o sea 44 millones de toneladas métricas anuales.

## ¿Cómo puedo comentar acerca del Borrador de la Declaración de Impacto Ambiental?

Todos los comentarios tienen el mismo valor, sin importar cómo se han enviado. Usted puede comentar por correo postal, en línea o en persona durante el período de comentarios públicos. El período de comentarios públicos es del 29 de abril hasta el 13 de junio del 2016.

### Comentarios enviados por servicio postal:

Millennium Bulk Terminals—Longview SEPA EIS  
c/o ICF International  
710 Second Avenue, Suite 550  
Seattle, WA 98104

### Comentarios presentados en línea:

[www.millenniumbulkeiswa.gov](http://www.millenniumbulkeiswa.gov)

### Comentarios entregados en persona (en forma oral o escrita) en una de las siguientes reuniones públicas:

24 de mayo del 2016, 1:00–4:00 p.m. y 5:00–9:00 p.m.  
Cowlitz County Regional Conference Center  
1900 7th Avenue  
Longview, WA 98632

26 de mayo del 2016, 1:00–4:00 p.m. y 5:00–9:00 p.m.  
Spokane Convention Center  
334 W. Spokane Falls Boulevard  
Spokane, WA 99201

2 de junio del 2016, 1:00–4:00 p.m. y 5:00–9:00 p.m.  
TRAC Center  
6600 Burden Boulevard  
Pasco, WA 99301

## ¿Dónde puedo encontrar más información?

Visite el sitio [www.millenniumbulkeiswa.gov](http://www.millenniumbulkeiswa.gov) para obtener más información acerca del proyecto propuesto y el Borrador de la Declaración de Impacto Ambiental.